

Voici ce que disent [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#) dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 3 : 1917) du

DIMANCHE 25 NOVEMBRE 1917

Les Allemands ont voulu étendre au Comité National de secours et d'alimentation leur réglementation en matière d'emploi du flamand. Cela a donné lieu à un incident qui a failli avoir de grosses conséquences.

Le gouvernement général prétendait que, dorénavant, dans le service des comités des provinces flamandes tous les écrits et publications fussent exclusivement en flamand ; de même la correspondance entre ces comités et le comité central, cela sans égard pour certaines nécessités pratiques, ni pour des habitudes avec lesquelles le public est familiarisé. Le Comité National a protesté, et il a fait intervenir les représentants des Puissances protectrices, actuellement la Hollande et l'Espagne (**Note**). Ceux-ci ont fait remarquer au gouvernement général que le Comité fonctionne sous l'égide d'arrangements internationaux avec l'Allemagne et que l'immixtion de l'occupant dans des questions d'organisation interne du comité, sa prétention d'imposer, de sa seule autorité, à celui-ci certaines règles nouvelles équivaldraient, si elles étaient maintenues, à une violation des

conventions. Les Puissances protectrices ont, de plus, signalé les exigences du gouvernement général aux Puissances qui pourvoient à l'approvisionnement de la Belgique et qui sont parties contractantes dans les arrangements intervenus. Celles-ci ont répondu, par l'organe de l'Angleterre, en télégraphiant l'ordre de cesser les approvisionnements aux provinces du Limbourg et des deux Flandres, où la violation projetée des engagements pris s'ajoutait à d'autres déjà accomplies ou tentées (le gouverneur civil allemand du Limbourg (**Note**), notamment, un M. Bazille, se montre particulièrement tracassier dans le maniement de cet instrument de guerre politique qu'est la flamandisation).

La menace de cette mesure a ému les Allemands plus encore qu'on ne l'aurait cru. A tel point que M. von der Lancken s'est imposé un voyage à Berlin pour préparer là-bas l'aplanissement du conflit. A son retour, on a su que le gouvernement général ne demandait pas mieux que de battre en retraite. M. von der Lancken souhaitait seulement qu'on trouvât un moyen de couvrir la retraite et de lui donner l'honorable apparence d'un « *mouvement stratégique en arrière* », selon une circonlocution mise à la mode par les bulletins de l'état-major allemand. Le marquis de Villalobar a suggéré le moyen suivant : la sommation malencontreuse adressée au Comité National serait mise sur le

compte de fonctionnaires trop nouveaux pour avoir bien connu les « *antécédents de la question* », c'est-à-dire les arrangements avec l'autorité occupante en vertu desquels l'oeuvre du Comité fonctionne ; ainsi l'amour-propre de M. le gouverneur général serait ménagé. De son côté, le Comité National fait une concession sur une question de forme : le Comité Central de Bruxelles enverra aux comités des régions flamandes une traduction flamande du procès-verbal de ses réunions hebdomadaires. Pour le reste, rien n'est changé. Par exemple, la formule officielle « *Comité Hispano-Néerlandais pour la protection du ravitaillement* », qui apparaît comme une enseigne au fronton des locaux de distribution de vivres du Comité National et les protège contre les réquisitions de l'ennemi, ayant été, dans les actes internationaux, fixée en termes français exclusivement, ne sera traduite sur aucune affiche, lettre ou circulaire. Et les camions automobiles du Comité National continueront tous à porter les initiales C.H.N.

Le Comité National a pu constater, par l'effet qu'a produit sur les Allemands la perspective de le voir cesser son action dans trois provinces, quel prix ils attachent au maintien de cette action, pour plusieurs raisons : l'une est sans doute leur intérêt, même au point de vue militaire, de ne pas se trouver au milieu de populations affolées, poussées par la faim aux actes désespérés.

L'incident aura eu ainsi pour conséquence de mieux donner au Comité National le sentiment de sa force vis-à-vis du pouvoir occupant. Son oeuvre, de laquelle dépend, on peut le dire, notre existence quotidienne, ne peut qu'y gagner.

Notes de Bernard GOORDEN.

Lisez « **Les ministres protecteurs** » (le marquis de Villalobar pour l'Espagne, Brand Whitlock pour les Etats-Unis et Maurice van Vollenhoven pour les Pays-Bas) par **Georges RENCY**, qui constitue le chapitre **XII** de la **première partie** du volume **1** de **La Belgique et la Guerre (La vie matérielle de la Belgique durant la Guerre Mondiale** ; Bruxelles ; Henri Bertels, éditeur ; 1924 = 2^{ème} édition ; pages 135-138) :

<http://www.idesetautres.be/upload/RENCY%20MINISTRES%20PROTECTEURS%20BELGIQUE%20ET%20GUERRE%20T1%20pp135-138.pdf>

Vous trouverez une bonne synthèse, avec anecdotes, de l'histoire du *Comité National de Secours et d'Alimentation* et de la « *Commission for Relief* » (ou C.R.B.) dans les mémoires de Brand WHITLOCK, tant **Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative** que sa traduction française : **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Il est à noter qu'il utilise le mot « *ravitaillement* » dans la version

anglophone. Voici des fichiers PDF de liens pour y accéder (période 1914-1917),

parmi les 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

parmi les 29 chapitres relatifs à **1915** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

parmi les 31 chapitres relatifs à **1916** :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201916%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

parmi les 10 chapitres relatifs à **1917** :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201917%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Un livre fondamental, en 2 volumes, ***PUBLIC RELATIONS OF THE COMMISSION FOR RELIEF IN BELGIUM (C.R.B.). DOCUMENTS*** (STANFORD UNIVERSITY PRESS STANFORD UNIVERSITY, CALIFORNIA), écrit en collaboration par George Inness GAY (*Commission for Relief in Belgium*) et Harold Henry FISHER (*Stanford University*), a été publié en 1929.

Il est consultable à l'adresse INTERNET suivante :

<http://net.lib.byu.edu/estu/wwi/comment/CRB/CRB1-TC.htm>

Sa consultation sous cette forme s'étant cependant révélée malaisée lors nos recherches, nous avons rassemblé la trentaine de morceaux du puzzle et décidé de mettre à disposition une version **PDF**, ce qui n'aurait pas été possible sans le travail essentiel préalable : <http://www.idesetautres.be/upload/Public%20Relations%20Commission%20for%20Relief%20Belgium%20Gay%20Fisher.pdf>

Concernant le Limbourg, consultez notamment

Wat U in handen houdt is een deel van een zeer uitgebreide compilatie van alle artikelen die tussen 1 augustus 1914 en 31 december 1918 verschenen zijn in "De Nieuwe Rotterdamse Courant" en die handelen over de oorlog in België.

Deze krant werd uitgekozen omdat ze tijdens de oorlog de bron bij uitstek was voor de Belgen om zich in te lichten over de oorlogstoestand. De Belgische kranten waren immers gecensureerd door de Duitse bezetter, waardoor enkel dat nieuws verscheen dat voor de Duitsers gunstig was.

De krant werd naar België gesmokkeld, waar er veel geld voor betaald werd en waarna ze van hand tot hand ging zodat zoveel mogelijk mensen zich een idee konden vormen van wat er werkelijk gebeurde aan het front en elders in het land.

Bij het samenstellen van dit deel van de compilatie hebben wij enkel die artikelen weerhouden die handelen over de krijgsverrichtingen in Limburg.

Lees ook de andere delen van deze compilatie:

- De oorlog in de provincie Antwerpen
- De oorlog in de provincie Brabant
- De oorlog in de provincie Oost-Vlaanderen
- De oorlog in de provincie West-Vlaanderen
- De oorlog in Wallonië
- De vluchtelingen
- De geïnterneerden, de krijgsgevangenen, de politieke gevangenen en de opgeëisten
- Het dagelijks leven tijdens de eerste wereldoorlog
- De Vlaamse eisen en het Activisme

Bij het compileren hebben wij de tekst enkel omgezet in hedendaagse spelling. Wij hebben echter zoveel als mogelijk het woordgebruik en de zinsbouw van het begin van de twintigste eeuw overgenomen. Op die manier zal de lezer zich nog beter kunnen inleven in de denkwijze van de gemiddelde burger tijdens de eerste wereldoorlog.

Krantenartikelen over

De eerste wereldoorlog in de provincie Limburg

De eerste wereldoorlog in Limburg



Gecompileerd door Jean Paul De Cloet
Gent – Geschiedkundige Heruitgeverij - 2013

Rappelons que Jean Paul **De Cloet** a collationné tous les articles du "**Nieuwe Rotterdamse Courant**" ayant trait à la guerre 1914-1918 en Belgique (Gent, Geschiedkundige **Heruitgeverij** ; 2012-) : il y a **60** livres reprenant, en néerlandais moderne, tous les articles parus entre le 1^{er} août 1914 et le 30 novembre 1918.

e-books vendus (prix modique) par la **Heruitgeverij** : <http://www.heruitgeverij.be/titels.htm>